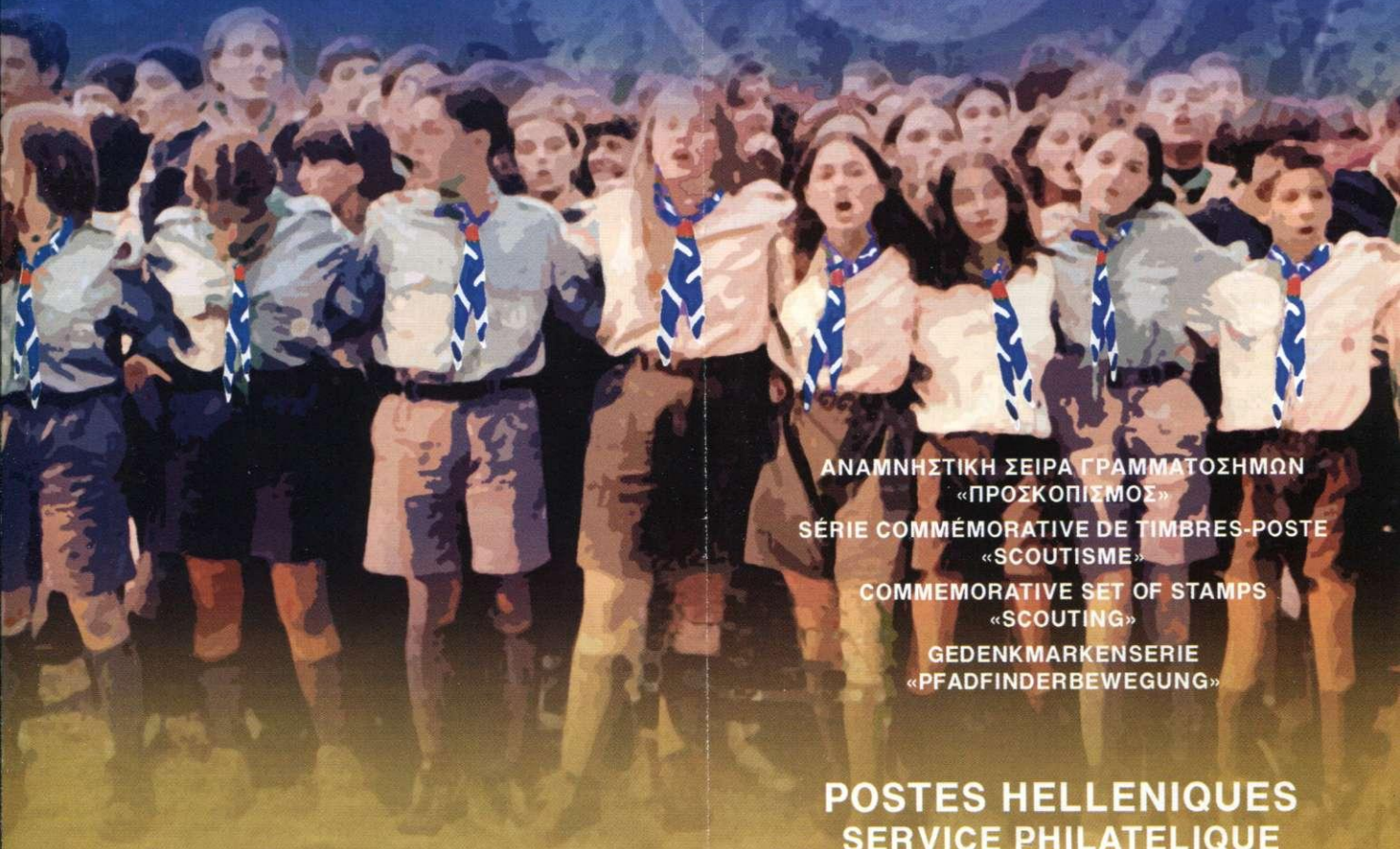


No 5/2002



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
«ΠΡΟΣΚΟΠΙΣΜΟΣ»

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES-POSTE
«SCOUTISME»

COMMEMORATIVE SET OF STAMPS
«SCOUTING»

GEDENKMARKENSERIE
«PFADFINDERBEWEGUNG»

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE



Προσκοπισμός, Ζωή που Συγκλονίζει.

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
€ 0,45	«Ναυτοπρόσκοπος και θαλάσσια δράση».	5.000.000
€ 0,60	«Πρόσκοπος και το σήμα του Παγκόσμιου Συνεδρίου».	8.000.000
€ 0,70	«Αεροπρόσκοπος και δεντροφύτευση με λυκόπουλα».	500.000
€ 2,15	«Πρόσκοποι και τοπίο με τοπογραφικό χάρτη».	2.000.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 27 X 40 χιλ., σε φύλλα των 25 τεμαχίων και φυλλάκια των 8 τεμαχίων σε Λευκώμα Σειράς Πολυτελείας.

ΣΧΕΔΙΑΣΗ-ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ : Μυρσίνη Βαρδολοπούλου

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ : Πολυχρωμία (OFFSET)

ΕΚΤΥΠΩΣΗ : «ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ» Α.Ε.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ : Θα κυκλοφορήσουν στις 26 ΙΟΥΝΙΟΥ 2002 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι και 25 ΙΟΥΝΙΟΥ 2003 εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις Σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο μέχρι απόσυρσής τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς. Οι συλλέκτες φιλοτελιστές θα έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικαλημένα επί αυτών γραμματοσημα της σειράς, αξίας τουλάχιστον 0,45 ΕΥΡΩ.

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ. ΚΑΙ ΛΕΥΚΩΜΑΤΩΝ ΣΕΙΡΑΣ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ

Θα διατίθενται προς 4,48 € και 16 € αντίστοιχα με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία από 3 ΙΟΥΝΙΟΥ μέχρι και 21 ΙΟΥΝΙΟΥ 2002. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Βύσσης 2 και Αιόλου -101 88 ΑΘΗΝΑ) για ένα μήνα από την ημέρα κυκλοφορίας της Σειράς, οι Φ.Π.Η.Κ. και από Ταχ. Γραφεία μέχρι εξαντλήσεως τα Λευκώματα Σειράς Πολυτελείας. Σε κάθε περίπτωση, θα τηρηθεί απολύτως αυστηρή προτεραιότητα, ο δε ΕΛΤΑ διατηρεί το δικαίωμα ικανοποίησης και μέρους των απαιτήσεων των κ.κ. πελατών.

«Καλύτεροι άνθρωποι για έναν καλύτερο κόσμο!»

Με το σύνθημα αυτό 30 εκατομμύρια Πρόσκοποι, αγόρια και κορίτσια, σε όλη τη Γη έχουν αναλάβει να φέρουν σε πέρας μια δύσκολη αποστολή σε μια εξίσου δύσκολη εποχή.

Το όραμα αυτό γίνεται κάθε στιγμή πράξη μέσα από τις δυνατότητες που η Προσκοπική Μεθοδός Διαπαιδαγώγησης δίνει στους νέους για να γίνουν επιτυχημένοι, χρήσιμοι και δραστήριοι για το καλό του τόπου τους και του κόσμου ολόκληρου.

Σήμερα 25.000 νέοι και νέες, ηλικίας 7 έως 17 ετών σε 500 σημεία της πατρίδας μας έχουν την μοναδική ευκαιρία να ζήσουν μια ζωή που συγκλονίζει. Με συνεχείς αποδράσεις στο βουνό και τη θάλασσα, τα λυκόπουλα, οι Πρόσκοποι και οι Ανιχνευτές, ζουν περιπέτειες στο μαγικό κόσμο της γνώσης και της δημιουργίας και είναι κάθε στιγμή έτοιμοι να προσφέρουν στην κοινωνία και το συνάνθρωπο. πιστοί στις αρχές που έχουν υποσχεθεί δια βίου να εφαρμόζουν.

Επί ενενήντα χρόνια οι Έλληνες Πρόσκοποι ανοίγουν καινούργιους δρόμους στη σκέψη και την πράξη των νέων ανθρώπων και ετοιμαζουν τους ενεργούς πολίτες του αύριο.

Η προσκοπική κίνηση αξιοποιώντας παιδαγωγικά το παιχνίδι, την δυναμική των μικρών ομάδων, τη φύση σαν χώρο δράσης, το προσωπικό παράδειγμα των ενηλίκων και ένα αξιακό πλαίσιο που εύκολα ανιχνεύεται στην Ορθόδοξη και Ελληνική παράδοση συμβάλλει με τρόπο συμβατό με τα ενδιαφέροντα και τα χαρακτηριστικά κάθε ηλικίας στην ανάπτυξη μιας ολοκληρωμένης προσωπικότητας.

Το Σώμα Ελλήνων Προσκόπων, η μεγαλύτερη εθελοντική μη κυβερνητική οργάνωση νέων του τόπου μας συμβάλλει καθημερινά στη διαμόρφωση ατόμων με αρχές, με πολύπλευρα ενδιαφέροντα, με δύναμη να αποφεύγουν ότι μειώνει τις δυνατότητες τους, με δημοκρατική σκέψη και συμπεριφορά με σεβασμό στις ιδιαιτερότητες του άλλου φύλλου, με ανοχή στο διαφορετικό, με έμπρακτο ενδιαφέρον για τα κοινά και την ειρηνική συμβίωση των λαών, με ανεπτυγμένη περιβαλλοντική συνείδηση και διάθεση να προσφέρουν στο συνάνθρωπο κάθε στιγμή και με κάθε διαθέσιμο τρόπο.

Το 2002 οι Έλληνες Πρόσκοποι, στη διαδρομή προς το μεγάλο χρέος του 2004, υποδέχονται στην Θεσσαλονίκη, στο σταυροδρόμι αυτό της φιλίας, 1500 ηγέτες του Παγκόσμιου Προσκοπισμού που αντιπροσωπεύουν 150 εθνικές προσκοπικές οργανώσεις στα πλαίσια του 36ου Παγκόσμιου Προσκοπικού Συνεδρίου που σαν σκοπό έχει τη χάραξη μιας κοινής για τους νέους όλου του κόσμου πολιτικής που ανεξάρτητα από θρησκεία, φυλή η Εθνικότητα θα δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για τη δημιουργία ενός καλύτερου κόσμου που θα τον συνθέτουν καλύτεροι πολίτες του αύριο.

Τα Ελληνικά Ταχυδρομεία τιμούν την πολύπλευρη αυτή προσφορά των Ελλήνων Προσκόπων, με την έκδοση ειδικής σειράς γραμματοσημών Προσκοπικού ενδιαφέροντος της τρίτης στην ιστορία του Ελληνικού Γραμματοσημου, μετά τις επιτυχημένες εκδόσεις του 1960 και 1963.

Σώμα Ελλήνων Προσκόπων

Scoutisme, une Vie Exaltante.

VALEURS	DESCRIPTION	QUANTITÉS
€ 0,45	« Le scoutisme et la mer »	5.000.000
€ 0,60	« Un scout et l'emblème du Congrès mondial »	8.000.000
€ 0,70	« Le scoutisme et la nature : plantation d'arbres par des jeunes »	500.000
€ 2,15	« Scouts et paysage avec carte topographique »	2.000.000

DIMENSIONS : 27 X 40 mm, en feuilles de 25 pièces et feuilles de 8 timbre-poste dans des albums de série de luxe

DESSIN - ADAPTATION : Myrsini Vardolopoulou

PROCÉDÉ D'IMPRESSION : Multicolore (Offset).

IMPRESSION : «ALEX. MATSOUKIS» S.A.

CIRCULATION - VENTE : Les timbres seront mis en circulation à partir du 26 JUIN 2002 et vendus dans les bureaux de postes jusqu'au 25 JUIN 2003 inclus, sauf épuisement préalable du stock. Des séries complètes seront disponibles dans les bureaux de poste durant quatre mois à dater de leur mise en circulation, ainsi qu'au Bureau Philatélique Central jusqu'à leur retrait, sauf épuisement préalable du stock.

ENVELOPPES PREMIER JOUR DE MISE EN CIRCULATION

Elles seront émises et porteront une représentation relative au thème de la série. Les philatélistes collectionneurs auront la possibilité de faire

affranchir leurs articles philatéliques au Bureau Philatélique Central, avec le cachet commémoratif spécial **PREMIER JOUR DE MISE EN CIRCULATION**, à la condition que soient collés sur ces articles des timbres de la série, d'une valeur minimale de 0,45 euros.

VENTE DES ENVELOPPES «PREMIER JOUR» ET DES ALBUMS DE SÉRIE DE LUXE

Ils seront mis en vente, par souscription, à raison de 4,48 € et 16 € respectivement, dans les bureaux de poste de quartier, du 3 au 21 Juin 2002. Elles seront également disponibles au Bureau Philatélique Central (2, rue Vissis & Aiolou – 101 88 ATHENES) les enveloppes «PREMIER JOUR» pendant un mois à partir de la date d'émission de la série, et les Albums de série de luxe jusqu'à épuisement du stock. En toutes circonstances, l'ordre de priorité sera strictement respecté, l'ELTA se réservant le droit de satisfaire une part des demandes de la clientèle.

« Des individus meilleurs pour un monde meilleur ! »

C'est avec ce slogan que 30 millions de Scouts du monde entier, garçons et filles, se sont chargés de mener à bien une mission difficile à une époque également difficile.

Cette vision se transforme en acte à tout moment, au travers des possibilités qu'offre aux jeunes la Méthode Educative des Scouts et qui leur permet de devenir heureux, utiles et actifs pour le bien de leur pays et du monde entier.

A ce jour, 25.000 jeunes, garçons et filles, âgés de 7 à 17 ans, venant de 500 points de notre pays ont l'occasion unique de vivre une vie pleine d'expériences. Avec des escapades continues à la montagne et à la mer, les Louveteaux, les Scouts et les Eclaireurs vivent des aventures dans le monde magique de la connaissance et de la création et sont, à tout moment, prêts à contribuer à la société et à leur proche, fidèles aux principes qu'ils ont promis de suivre leur vie durant.

Depuis quatre-vingt-dix ans, les Scouts de Grèce ouvrent aux jeunes de nouvelles voies de pensée et d'agir et préparent les citoyens actifs de l'avenir.

En mettant en valeur dans une perspective éducative le jeu, la dynamique des petits groupes, la nature en tant qu'espace d'action, l'exemple personnel des adultes et un cadre de valeurs où l'on peut aisément déceler la tradition Orthodoxe et Grecque, le mouvement scout contribue, d'une manière compatible avec les intérêts et les caractéristiques de chaque âge, au développement de personnalités épanouies.

Les Scouts de Grèce, la plus importante organisation non gouvernementale de volontaires de notre pays, contribuent quotidiennement à forger des individus qui ont des principes, des intérêts multiples, la force d'éviter tout ce qui pourrait réduire leurs potentialités; des individus à la pensée et au comportement démocratiques, respectueux des particularités du sexe opposé, tolérants la différence, s'intéressant en pratique à la chose commune et à la coexistence pacifique entre les peuples, à la conscience écologique développée et disposés à venir en aide à leur proche à tout moment et par tout moyen disponible.

En 2002, les Scouts de Grèce, sur le chemin du grand devoir de 2004, accueillent à Thessalonique – ce carrefour de l'amitié – 1500 dirigeants du Mouvement Scout mondial qui représentent 150 organisations nationales de scouts, dans le cadre du 36e Congrès Mondial des Scouts. L'objectif de cette manifestation est de définir une politique commune à tous les jeunes du monde entier qui, indépendamment de la Religion, de la Race ou de la Nationalité, jettera les fondations pour la création d'un monde meilleur constitué de meilleurs citoyens de l'avenir.

Les Postes Helléniques rendent hommage à cette contribution aux aspects multiples des Scouts de Grèce en lançant une série spéciale de timbres-

poste sur le thème du Scoutisme. Il s'agira de la troisième édition dans l'histoire du Timbre-poste Hellénique, qui viendra s'ajouter aux éditions réussies de 1960 et 1963.

Scouts de Grèce

Scouting, an Exciting Life.

CATEGORY	DESIGNS	QUANTITIES
€ 0,45	A navy scout in action	5,000,000
€ 0,60	A scout and the emblem of the world conference	8,000,000
€ 0,70	An air scout and tree-planting with cub scouts	500,000
€ 2,15	Scouts outdoors with a topographical map	2,000,000

DIMENSIONS : 27 X 40 mm, in sheets of 25 and sheets of 8 stamps in luxury set albums.

DESIGN-ADAPTATION : Myrsini Vardopoulou

PRINTING METHOD : Multicoloured (OFFSET)

PRINTERS : "ALEX. MATSOUKIS" CORP.

CIRCULATION-SALES : This set will be issued on 26 June 2002 and will be available at local hellenic post offices through 25 June 2003, unless previously sold out. Complete sets will be available at local hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

First Day Covers will be issued with a design related to the subject of the set. Collectors will be able to have items franked at the Central Philatelic Office with the special First Day Cover commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set to the value of at least 0,45 €.

SALES OF FDCs AND LUXURY SET ALBUMS

FDCs and luxury set albums will be available at a charge of 4,48 € and 16 € respectively. Advance orders can be placed at local hellenic post offices from 3 June through 21 June 2002. FDCs will also be sold at the Central Philatelic Office (2, Vissis St and Aiolou, 101 88 ATHENS) for one month from their date of circulation, and luxury set albums until they are sold out. In all cases, strict order of precedence will be absolutely adhered to. Hellenic Post reserves the right to fulfill customers' orders in part.

"Better people for a better world"

With this slogan, 30 million scouts all over the world have undertaken to achieve a difficult mission in an equally difficult age.

This vision is being put into practice at every moment through the potential that the scouting method of education gives young people to become happy, useful and active for the good of their countries and the world as a whole.

Today, 25,000 boys and girls between 7 and 17 in 500 locations in Greece have the unique chance to live an exciting life. On expeditions to the mountains and the sea, Cub Scouts, Boy Scouts and Venture Scouts explore the magical world of knowledge and creation, and are at every moment ready to make a contribution to society and their fellow human beings, faithful to the principles that they have promised to put into practice throughout their lives.

For ninety years, Greek scouting has opened up new horizons for the thoughts and actions of young people, preparing the active citizens of tomorrow.

The scouting movement uses educational play, the strength of small groups, outdoor pursuits, and a set of values that can easily be traced to Orthodoxy and Greek tradition. It thus contributes to the development of a fully-rounded personality in a way that is compatible with the interests and characteristics of every age group.

Scouts of Greece is the biggest voluntary non-governmental organisation for young people in this country. On a daily basis, it helps mould individuals with principles, a wide range of interests and the strength to avoid whatever might diminish their potential. It fosters democratic thought and behaviour, respect for the opposite sex and tolerance of difference, and encourages its members to develop a practical interest in the problems of society and the peaceful co-existence of peoples. Scouts have a well-developed awareness of environmental issues and are willing to serve their fellow man at all times and in every possible way.

In 2002, as the great responsibility of hosting the 2004 Olympic Games draws closer, Greek Scouts will welcome 1500 leaders of world scouting, representing 150 national scouting organisations, to the 36th World Scout Conference in Thessaloniki, the crossroads of friendship. Their aim is to map out a common policy for the world's young people, which, regardless of religion, race or nationality, will create the conditions for a better world composed of the better citizens of tomorrow.

Hellenic Post is honouring the wide-ranging contribution of Greek Scouts with a special set of stamps based on scouting. This is the third in the history of Greek stamps, after successful issues in 1960 and 1963.

Scouts of Greece

Pfadfinderbewegung, ein Aufregendes Leben

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGE
€ 0,45	"Seepfadfinder und aktivität auf dem meer"	5.000.000
€ 0,60	"Pfadfinder und logo der internationalen konferenz"	8.000.000
€ 0,70	"Luftpfadfinder und das setzen von bäumen mit wolflingen"	500.000
€ 2,15	"Pfadfinder und landschaft mit karte"	2.000.000

FORMAT : 27 x 40 mm auf Bögen zu je 25 Stück und Bogen zu 8 Briefmarken in Album der Luxusserie

ENTWURF-ANPASSUNG : Myrsini Vardopoulou

DRUCKMETHODE : Offset

DRUCK : "ALEX-MATSOUKIS A.G."

UMLAUF-VERKAUF : Die Serie kommt am 26. Juni 2002 in Umlauf und wird bei den Postämtern bis 25. Juni 2003 erhältlich sein, wenn nicht früher vergriffen. Vollständige Serien werden während der ersten 4 Umlaufmonate bei den Postämtern sowie beim Zentralen Philatelistischen Dienst, bis sie eingezogen werden, erhältlich sein, insofern sie nicht früher vergriffen sind.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Die Ersttagsumschläge werden mit einer themenbezogenen Darstellung der Serie versehen herausgegeben. Die Sammler - Philatelisten haben die Möglichkeit, beim Zentralen Philatelistischen Dienst ihre Sonder- und Sammelmarken mit einem ERSTTAGSSTEMPEL abstempeln zu lassen, nachdem sie die Umschläge mit Briefmarken der Serie im Wert von mindestens 0,45 € versehen haben.

VERKAUF VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN UND ALBEN DER LUXUSSERIE

Sie werden zu einem Preis von jeweils 4.48 € bzw 16 € nach Vormerkung

bei den örtlichen Postämtern vom 3. bis 21. 2002 verkauft. Ausserdem sind die Ersttagumschläge beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Vyssis Str 2 und Aiolou, 101 88 Athen) für einen Monat ab dem ersten Umlauftag erhältlich die Ersttagumschläge und von den Postämtern bis die Albums vergriffen sind.

In jedem Fall wird die Reihenfolge der Vormerkungen streng eingehalten und die griechische Post ELTA behält sich das Recht vor, die Forderungen ihrer Kundschaft auch nur teilweise zu erfüllen.

"Bessere Menschen für eine bessere Welt"

Mit diesem Motto haben 30 Millionen Pfadfinder, Mädchen und Jungen, auf der ganzen Welt die Aufgabe übernommen, eine schwierige Mission in einer genauso schwierigen Zeit zu erfüllen.

Diese Vision wird in jedem Augenblick durch die Möglichkeiten Praxis, die die pädagogische Methode der Pfadfinder jungen Menschen eröffnet, um glücklich, nützlich und aktiv zu werden, zum Guten des Landes und der gesamten Welt.

Heutzutage haben 25.000 Jungen und Mädchen im Alter von 7 bis 17 Jahren an 500 Orten in unserer Heimat die einzigartige Gelegenheit ein aufregendes Leben zu leben. Mit ständigen Fahrten in die Berge und ans Meer erleben Wolfinge, Pfadfinder und Ranger / Rover Abenteuer in der magischen Welt des Wissens und der Kreativität. Sie sind allzeit bereit, der Gesellschaft und dem Mitmenschen zu dienen, ihren Prinzipien treu, auf deren Verfolgung sie ein Leben lang geschworen haben.

Neunzig Jahre lang öffnen die Griechischen Pfadfinder neue Wege im Denken und Handeln junger Menschen und bereiten die aktiven Bürger von morgen vor.

Die Pfadfinderbewegung, die aus pädagogischer Sicht das Spiel verwendet, die Dynamik kleiner Gruppen, die Natur als Aktionsraum, das persönliche Vorbild der Erwachsenen und einen Rahmen, der sich in der orthodoxen und griechischen Tradition ausmachen läßt, trägt auf eine Weise, die mit den Interessen und Merkmalen jeder Altersgruppe kompatibel ist, zur Entwicklung einer vervollständigten Persönlichkeit bei.

Der Griechische Pfadfinderbund, die größte freiwillige nicht-staatliche Jugendorganisation unseres Landes, trägt täglich zur Bildung von Menschen mit Prinzipien und vielfältigen Interessen bei, die die Kraft besitzen, das zu vermeiden, was ihre Möglichkeiten mindert. Menschen mit demokratischem Gedankengut und Verhalten, die die Besonderheiten des anderen Geschlechts respektieren, das Anderssein tolerieren, mit aktivem Interesse an den Gemeinsamkeiten und dem friedlichen Zusammenleben der Völker, mit entwickeltem Umweltbewußtsein und der Bereitschaft, sich dem Mitmenschen allzeit und mit jedem zur Verfügung stehendem Mittel anzubieten.

Im Jahr 2002 empfangen die Griechischen Pfadfinder, auf dem Weg zur großen Aufgabe des Jahres 2004, in Thessaloniki, der Kreuzung der Freundschaft, 1500 Stammesführer aus der Pfadfinderweltbewegung, die 150 nationale Pfadfinderverbände repräsentieren. Das Treffen findet im Rahmen des 36. Pfadfinderkongresses statt, der sich zum Ziel gesetzt hat, eine für alle jungen Menschen der Welt gemeinsame politische Linie zu bilden, die unabhängig von Religionszugehörigkeit, Volk oder Nationalität die Bedingungen zur Schaffung einer besseren Welt mit besseren Bürgern von morgen beitragen wird.

Die Griechische Post ehrt das vielseitige Angebot der Griechischen Pfadfinder mit der Herausgabe einer Briefmarkensonderserie zum Thema Pfadfinderbewegung. Es ist die dritte Serie in der Geschichte der Griechischen Briefmarke nach den erfolgreichen Ausgaben von 1960 und 1963.